

г.Тбилиси  
от 22 апреля 1997 года

СОГЛАШЕНИЕ  
между Правительством Кыргызской Республики  
и Правительством Грузии о поощрении и  
взаимной защите инвестиций

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Грузии, далее именуемые "Стороны",

- желая усилить экономическое сотрудничество на долгосрочной основе для взаимной выгоды обеих Сторон,
  - имея намерение создать и поддерживать благоприятные условия для инвесторов одной Стороны на территории другой Стороны,
  - признавая, что содействие и взаимная защита инвестиций, согласно этому Соглашению, будут стимулировать деловую инициативу в этой сфере,
- согласились о нижеследующем

Статья 1. Определения

Для целей этого Соглашения:

1. Термин "инвестиция" будет охватывать любой денежный или материальный вклад, инвестированный в связи с экономической деятельностью инвестором одной Стороны, на территории другой Стороны в соответствии с действующим законодательством последней и будет включать, в частности, но не исключительно:

- a) движимое и недвижимое имущество,
- b) акции, ценные бумаги и долговые обязательства юридических лиц или имущественная доля этих юридических лиц,
- c) займы, кредиты, целевые банковские и финансовые вклады и иные денежные требования, связанные с осуществлением инвестиций,
- d) права интеллектуальной собственности, включая авторские права, товарные знаки, патенты, промышленные образцы, технологические процессы, ноу-хау, коммерческие секреты, фирменные названия и гудвил, связанные с инвестицией.

Любая смена формы, в которой активы инвестированы, не будет влиять на их характер как инвестиции.

2. Термин "инвестор" означает - Сторона, ее физические или юридические лица, которые осуществляют инвестиции на территории другой Стороны:

a) термин "физическое лицо" означает любое физическое лицо, которое имеет гражданство или постоянное место жительства в любой из Сторон в соответствии с ее законами,

b) термин "юридическое лицо" означает по отношению к любой Стороне любую организацию, учреждение, предприятие, созданные в соответствии с действующим законодательством каждой из Сторон и которое имеет право осуществлять инвестиции на территории другой Стороны.

3. Термин "доходы" означает денежные суммы, полученные в результате инвестиций и включает, в частности, но не исключительно, доходы, проценты, прирост капитала, акции, дивиденды, роялти, и плату за услуги.

4. Термин "территория" означает относительно каждой Стороны территорию, находящуюся под ее суверенитетом, а также морские и подводные районы, над которыми эта Сторона осуществляет, в соответствии с Конституцией своего государства и нормами международного права, суверенитет, права и юрисдикцию.

Статья 2. Применение этого Соглашения

Условия этого Соглашения будут применяться ко всем инвестициям, осуществленным инвесторами одной Стороны на территории другой Стороны как до, так и после вступления в действие этого Соглашения.

Положения настоящего Соглашения не распространяются на инвестиции осуществленные до 16 декабря 1991 года.

### Статья 3. Поощрение и защита инвестиций

1. Каждая Сторона будет поощрять и создавать благоприятные условия для инвесторов другой Стороны для осуществления инвестиций на своей территории и допускать такие инвестиции в соответствии с ее законодательством.

2. Инвестиции инвесторов любой из Сторон пользуются справедливым и равным отношением, полной защитой и безопасностью на территории другой Стороны.

### Статья 4. Национальный режим и режим наибольшего благоприятствования

1. Каждая Сторона на своей территории предоставит инвестициям инвесторов другой Стороны режим, который является справедливым и равным и не менее благоприятным, чем тот, который она предоставляет инвестициям своих собственных инвесторов или инвестициям инвесторов любого третьего государства.

2. Каждая Сторона на своей территории предоставит инвесторам другой Стороны по отношению к управлению, поддержке, использованию, получению доходов, освобождению от уплаты налога на добавленную стоимость, специального налога на поддержание важнейших отраслей национального хозяйства и распоряжению своими инвестициями режим, который является справедливым и равным и не менее благоприятным, чем тот, который она предоставляет своим собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства.

3. Положения пунктов 1 и 2 этой статьи не должны быть истолкованы как обязывающие одну из Сторон распространить на инвесторов другой Стороны выгоду от любого режима, преференции или привилегии, которые могут быть распространены последней Стороной, вытекающие из:

а) любого таможенного союза или зоны свободной торговли, или подобных международных Соглашений, которые влияют на инвестиционный режим сотрудничества или других форм регионального сотрудничества, участником которых любая Договаривающаяся Сторона является или может стать;

б) любого международного Соглашения или договоренности, которые касаются полностью или частично налогообложения.

### Статья 5. Компенсация за потери

1. Когда инвестиции инвесторов любой Стороны несут потери из-за войны, вооруженного конфликта, национального чрезвычайного положения, переворота, восстания, заговора, стихийного бедствия, аварий, или других подобных обстоятельств на территории Стороны, она будет предоставлять им режим по отношению к реституции, возмещению, компенсации или другого решения, не менее благоприятный, чем тот, который предоставляется ею инвесторам любого третьего государства.

2. Не препятствуя условиям пункта 1 этой статьи, инвесторам одной Стороны, которые во время каких бы то ни было событий, упомянутых в этом пункте, несут потери на территории другой Стороны, возникающие в результате:

а) реквизиции и разрушения их собственности ее силами или властями;

б) разрушения их собственности ее силами или властями, не вызванные военными действиями или необходимостью ситуации;

будет предоставлена справедливая и адекватная компенсация.

### Статья 6. Экспроприация

1. Инвестиции инвесторов любой Стороны не будут национализированы, экспропрированы, или подвержены мерам, имеющим эффект, эквивалентный национализации или экспроприации (в дальнейшем именуется "экспроприация") на территории другой Стороны, если они не связаны с мерами, предпринимаемыми в общественных интересах, осуществляемых в законодательном порядке или в ответ на действия, которые были предприняты другой Стороной. Если таковое будет иметь место, экспроприация будет проводиться в соответствии с законодательством Стороны, на не дискриминационной

основе и будет сопровождаться условиями о выплате немедленной адекватной и эффективной компенсации. Такая компенсация будет равняться рыночной цене инвестиций на момент, когда об экспроприации или угрозе экспроприации стало общеизвестно, будет включать процент от стоимости изъятых инвестиций по ставке LIBOR с момента экспроприации и до полной выплаты компенсации, будет выплачена в валюте, в которой была осуществлена инвестиция, или по соглашению сторон в любой другой приемлемой для инвестора валюте, будет осуществляться без задержки, будет такой, которая эффективно реализуется и свободно переводится.

2. Потерпевшему инвестору будет предоставлено право на обжалование решения об экспроприации или выплате компенсации в соответствии с правилами судопроизводства Стороны, которой была осуществлена экспроприация.

3. Положения пункта 1 этой статьи также будут применяться тогда, когда Сторона экспроприирует активы компании, которая зарегистрирована как акционерное общество, или основана в любой другой организационно-правовой форме согласно действующему на ее территории законодательству, и в которой инвесторы другой Стороны имеют паи.

#### Статья 7. Переводы

1. Стороны гарантируют перевод платежей, которые касаются инвестиций и доходов, в соответствии с действующим законодательством Сторон. Переводы будут производиться без каких бы то ни было ограничений и задержек. Такие переводы будут включать, в частности, но не исключительно:

а) капитал и дополнительные денежные суммы для поддержки или увеличения инвестиций;

б) доходы, проценты, дивиденды и другой текущий доход,

с) платежи, осуществляемые в соответствии с кредитными соглашениями, связанными с инвестициями,

д) роялти или плату за услуги,

е) поступления от продажи или ликвидации инвестиций,

ф) заработки физических лиц в соответствии с законодательством Сторон, полученные ими в связи с осуществлением инвестиции на территории этой Договаривающейся Стороны.

2. Для целей этого Соглашения обменными курсами будут официальные курсы, которые действительны для текущих соглашений на дату перевода, если не достигнуто соглашение об ином.

#### Статья 8. Суброгация

1. Если Сторона или ее посредник производит платежи своим собственным инвесторам согласно гарантии, которую она предоставила в связи с инвестицией на территории другой Стороны, последняя Сторона признает:

а) передачу, или по закону или согласно законному соглашению в этой стране, какого то ни было права или права требования инвестора первой Стороне или ее назначенному посреднику,

б) что первая Сторона или ее назначенный посредник получила право в результате суброгации пользоваться правами и выдвигать требования этого инвестора и возьмет на себя обязательства, связанные с этой инвестицией.

2. Полученные в результате суброгации права или требования не будут выходить за рамки прав и требований инвестора.

#### Статья 9. Споры между Стороной и инвестором другой Стороны

1. Любой спор, который может возникнуть между инвестором одной Стороны и другой Стороной в связи с инвестицией на территории этой Стороны, будет предметом переговоров между Сторонами.

2. Если какой-либо спор между инвестором одной Стороны и другой Стороной не может быть таким образом решен в период шести месяцев со дня предъявления письменного требования, инвестор получит право передать дело:

а) на рассмотрение судебного органа Стороны, на территории которой

осуществляется инвестиция, или

b) в Международный центр по Решению Инвестиционных Споров (ИКСИД), имея в виду соответствующие условия Конвенции о решении Инвестиционных Споров между Государствами и гражданами других Государств, которая открыта для подписания в Вашингтоне, округ Колумбия, 18 марта 1965 года, в случае, когда обе Договаривающиеся Стороны стали участниками этой Конвенции, или

c) арбитру или в международный арбитражный суд, основанный согласно Арбитражным Правилам комиссии Организации Объединенных Наций по Праву международной Торговли (ЮНСИТРАЛ) Арбитражные решения будут окончательными и обязательными для обеих Сторон спора.

#### Статья 10. Решение споров между Сторонами

1. Споры между Сторонами относительно толкования или применения этого Соглашения должны, если это возможно, решаться путем взаимных консультаций и переговоров.

2. Если такой спор не может быть таким образом разрешен в течении шести месяцев после его начала, по просьбе любой Стороны он будет передан в Арбитражный Суд в соответствии с положениями этой статьи.

3. Арбитражный Суд будет создаваться для каждого индивидуального случая следующим образом на протяжении двух месяцев после получения письменного обращения об арбитражном разбирательстве каждая из Сторон назначит по одному члену этого Суда. Эти два члена выберут гражданина третьего государства, который после одобрения Сторонами будет назначен Председателем Суда (далее "Председатель"). Председатель будет назначен в течение трех месяцев с даты назначения двух других членов.

4. Если на протяжении какого-либо из периодов, определенных в пункте 3 этой статьи необходимые назначения не были сделаны, любая Сторона может, при отсутствии другой договоренности, пригласить председателя Международного Суда ООН сделать необходимые назначения. Если выяснится, что он является гражданином какой-либо Стороны или если другие причины препятствуют ему выполнить указанную функцию, будет приглашен Заместитель Председателя, чтобы сделать необходимые назначения. Если выяснится, что Заместитель Председателя также является гражданином какой-либо Стороны или не может выполнить указанную функцию, член Международного Суда ООН, следующий по старшинству, который не имеет гражданства какой-либо из Сторон и может без препятствий исполнить указанную функцию, будет приглашен сделать необходимые назначения.

5. Арбитражный Суд будет принимать свои решения большинством голосов. Такие решения будут обязательными для каждой Стороны. Каждая Сторона будет нести расходы относительно своих членов суда и своего представительства в арбитражном судопроизводстве, расходы относительно председателя и другие расходы будут нести в равных частях обе Стороны. Арбитражный Суд будет определять свою собственную процедуру и может своим решением определить, какая из Сторон будет нести большую часть расходов.

#### Статья 11. Применение других правил и специальных обязательств

1. Если вопрос регулируется одновременно этим Соглашением и другим международным Соглашением, участниками которого являются обе Стороны, ничто в этом Соглашении не будет мешать Сторонам или любым их инвесторам, которые осуществляют инвестиции на территории другой Стороны, пользоваться преимуществами тех правил, которые являются более благоприятными по отношению к их случаю.

2. Если режим, который должен предоставляться одной Стороной инвесторам другой Стороны в соответствии с ее законами и правилами или с другими специальными положениями контрактов, является более благоприятным, чем тот, который предоставляется этим Соглашением, будет предоставлен более благоприятный.

#### Статья 12. Внесение изменений и дополнений

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения по письменному соглашению между Сторонами. Любая поправка должна войти в силу, если каждая из Сторон известила другую Сторону, что она отрегулировала все соответствующие формальности,

препятствующие введению в силу такой поправки.

Статья 13. Вступление в силу, продолжительность и прекращение  
действия Соглашения

1. Каждая Сторона письменно уведомит другую Сторону о завершении процедур, необходимых согласно ее законодательству для вступления в действие этого Соглашения. Соглашение вступит в действие с даты последнего письменного уведомления.

2. Настоящее Соглашение остается в силе в течение десяти лет. Его действие будет автоматически продлеваться на последующие 5 лет, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода письменно не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить действие этого Соглашения.

3. Относительно инвестиций, совершенных до прекращения действия этого Соглашения, условия этого Соглашения (статьи 1-11) будут оставаться в силе в течение десяти лет с даты прекращения его действия.

Совершенно в г.Тбилиси, 22 апреля 1997 г. в двух действительных экземплярах, каждый на кыргызском, грузинском и русском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. Для целей толкования положений настоящего Соглашения текст на русском языке имеет преимущественную силу.

За Правительство Кыргызской Республики  
За Правительство Грузии